

Schedule A to Staff Report 2023-0224

Il Comune di Isola del Liri
e
il Comune di Caledon

PREMESSO CHE:

1. Gli accordi di gemellaggio contribuiscono alla promozione e alla celebrazione dei legami culturali ed economici delle comunità.
2. Il Comune di Isola del Liri condivide molti elementi con il Comune di Caledon, inclusi i legami culturali e tra residenti, nonché le affinità del patrimonio naturale e agricolo.
3. Il Comune di Isola del Liri e il Comune di Caledon (di seguito denominate le "Parti") riconoscono l'importanza dell'amicizia internazionale e della cooperazione tra Comuni. Le Parti condividono l'interesse a favorire la comprensione e il rispetto reciproci tra le due cittadinanze e a promuovere gli scambi culturali, educativi ed economici.
4. Le Parti desiderano sviluppare rapporti di collaborazione e sostegno al fine di migliorare lo sviluppo della cooperazione internazionale.

TUTTO CIÒ PREMESSO, considerato che tale collaborazione istituzionale, economica e culturale soddisferà gli interessi delle Parti e contribuirà al rafforzamento delle loro relazioni, le Parti convengono quanto segue:

ARTICOLO 1

Con il presente Accordo le Parti dichiarano ufficialmente la loro intenzione di instaurare relazioni fraterne ed esprimono l'intenzione di sviluppare collaborazioni nei settori della cultura, del turismo, della pubblica amministrazione, del commercio, delle attività produttive e dell'istruzione.

ARTICOLO 2

Le Parti scambieranno tra loro informazioni ed esperienze lavorative per la risoluzione di problemi relativi alle materie di cui all'articolo 1 e si impegnano a realizzare iniziative promozionali congiunte che mettano in relazione luoghi ed eventi particolarmente significativi per le Parti e ne individuino di nuovi in virtù del presente Accordo.

ARTICOLO 3

Le Parti sosterranno il miglioramento dello scambio di studenti e dello scambio di programmi turistici a beneficio dell'istruzione dei giovani e in generale di tutti i cittadini.

ARTICOLO 4

Al fine di attuare iniziative comuni di promozione dell'arte, della cultura e del turismo e di offrire sostegno allo sviluppo economico e all'imprenditorialità, in particolare risorse sociali, le Parti promuoveranno la cooperazione tra imprese e operatori del turismo, enti pubblici e/o privati, enti locali, associazioni e gruppi d'interesse. Per maggiore chiarezza, le Parti cercheranno di promuovere relazioni reciprocamente vantaggiose che sostengano lo sviluppo economico, il turismo, le arti e gli scambi culturali senza obblighi finanziari per entrambe le Parti.

ARTICOLO 5

Entrambe le Parti organizzeranno visite delle rispettive delegazioni e parteciperanno a iniziative istituzionali e culturali di interesse collettivo e comunque finalizzate alla crescita, alla prosperità e al benessere delle due comunità.

ARTICOLO 6

Il presente Accordo si applica nel pieno rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti nei rispettivi Paesi, nonché degli obblighi internazionali e derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea.

Schedule A to Staff Report 2023-0224

ARTICOLO 7

Le Ambasciate saranno informate delle iniziative previste dalle Parti in applicazione del presente Accordo.

ARTICOLO 8

Ciascuna delle Parti potrà recedere da e risolvere il presente Accordo in qualsiasi momento previa comunicazione scritta.

ARTICOLO 9

Il presente Accordo sarà valido a decorrere dalla data di sottoscrizione delle Parti.

ARTICOLO 10

Il presente Accordo può essere modificato in qualsiasi momento con il consenso scritto di tutte le Parti.

ARTICOLO 11

In presente Accordo: non intende essere, e non sarà interpretato, come un accordo vincolante tra le Parti; non intende creare, e non creerà, alcun obbligo legalmente vincolante per alcuna delle Parti; e non intende ostacolare, e non ostacolerà, la discrezionalità legislativa del Consiglio del Comune di Isola del Liri o del Comune di Caledon per quanto riguarda le loro considerazioni in merito a questioni trattate nel presente Accordo. Le Parti riconoscono che il presente Accordo è una dichiarazione di intenti e di cooperazione e che ciascuna Parte è libera di perseguire le proprie politiche e i propri obiettivi come ritiene opportuno.

A TESTIMONIANZA DI CIÒ, le Parti hanno debitamente sottoscritto il presente Accordo in duplice copia in lingua inglese e italiana nelle date di seguito indicate.

Il Comune di Caledon
rappresentato dal suo Consiglio Comunale
nella persona di:

Annette Groves, Sindaco

[DATA]

Laura Hall, Impiegata

[DATA]

Il Comune di Isola del Liri
rappresentato dal suo Consiglio Comunale
nella persona di:

Massimiliano Quadrini, Sindaco

[DATA]